

Solar-Teichpumpen Solar Pond Pump

Bedienungsanleitung/ Operating Instructions
deutsch/ english german/ english



AT-Solarpumpe 5W
Art.-Nr.: AT 001 001 002



AT-Solarpumpe 2W
Art.-Nr.: AT 001 001 001



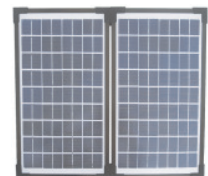
AT-Solarpumpe 10W-BL-V2.0*
Art.-Nr.: AT 001 001 004



AT-Solarpumpe 10W
Art.-Nr.: AT 001 001 003



AT-Solarpumpe 20W-BL-V2.0*
Art.-Nr.: AT 001 001 006



AT-Solarpumpe 20W
Art.-Nr.: AT 001 001 005

English	Deutsch	AT 001 001 001	AT 001 001 002	AT 001 001 003	AT 001 001 004	AT 001 001 005	AT 001 001 006
Max. Pump capacity	Max. Fördermenge	170l/h	450l/h	600l/h	600l/h	1350l/h	1350l/h
Max. Pump height	Max. Fontänenhöhe	0,70m	0,90m	1,60m	1,60m	2,10m	2,10m
Max. water temperature	Max. Wasser-temperatur	40°	40°	40°	40°	40°	40°
Rated voltage	Nennspannung	6V	12V	18V	18V	18V	18V
Amperage	Stromstärke	333mA	420mA	555mA	555mA	1111mA	1111mA
Dimension Panel	Maße Panel in mm	186x132x17	252x205x17	397x252x23	397x252x23	510x397x23	510x397x23
Panel Power	Wattleistung Panel	2W	5W	10W	10W	20W	20W
Protection grade	Schutzklasse	IP 68	IP 68	IP 68	IP 68	IP 68	IP 68
Cable length	Kabellänge	5m	5m	5m	5m	5m	5m
Dimension (LxWxH)	Maße Paket (LxBxH)	20,5x15,1x9,2cm	28x23x14cm	41,5x27x12cm	41,5x27x21cm	41,5x27x15cm	41,5x27x24cm
Total weight	Gesamtgewicht	0,7kg	1,6kg	2,4kg	6kg	4kg	7,5kg

* Die Modelle mit Licht und Batterie (AT-Solarpumpe 10W-BL, AT-Solarpumpe 20W-BL), funktionieren dank der Akku-Funktion auch ohne Sonnenstrahlung. Folgendes ist zu beachten: Die linke **LED** an der Batterie zeigt den Ladezustand des Akkus an.
Grün: Akku ist geladen - Pumpe schaltet sich ein.
Rot: Akku muß geladen werden. (In diesem Fall wirkt der Tiefentladungsschutz - Pumpe wird abgeschaltet und Akku wird durch Solarpanel geladen. **Blinkende LED (Rot/Grün):** Kurzschluss (Überprüfen Sie den Anschluss des LED-Rings auf Dichtheit)
Potentiometer: Hier kann die Durchflussmenge reguliert und damit die Höhe der Fontaine geregelt werden.
Timer-Funktion: Pumpe und Lichting werden alle 50min für ca. 10min eingeschaltet, wobei sich die LEDs am Lichting durch den Dämmungssensor automatisch einschalten. Diese Funktion wird nach Drücken der Timer-Taste für 14 Stunden aktiviert und schaltet dann für 10 Stunden aus. D.h., wenn die Pumpe um 8.00 Uhr morgens startet funktioniert dieser Rhythmus bis 22.00 Uhr. Danach ist 10 Stunden Ruhephase und um 8.00 Uhr startet die Pumpe erneut. Die Betriebsphase kann individuell gewählt werden.
ON/ OFF-Schalter: Schaltet Pumpe und LED-Lichting An bzw. Aus.
 Der Akku wird in der Sonne über das Panel weiter geladen, auch wenn der Schalter auf "aus" steht.
 Der Akku verfügt über einen Überladungsschutz.



AGORA-TEC GmbH
 Alte Kammgarnspinnerei 3
 98574 Schmalkalden/ OT Niederschmalkalden
 info@agora-tec.de www.agora-tec.de

1. Vorwort

Vielen Dank, das Sie sich für unser Produkt entschieden haben.
Damit die Funktions- und Betriebssicherheit gewährleistet ist, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die Anleitung.

1. Introduction

We would like to congratulate you on the purchase of our product. As to secure the functioning and operating safety, please do read the instruction manual before taking it into operation.

2. Allgemeines

Die Solar-Teichpumpen-Sets sind hochwertige Pumpensysteme für den energiesparenden Einsatz im Außen- und Innenbereich. Das perfekte Highlight in Ihrem Gartenteich oder in der Pflanzschale. Die Solar-Teichpumpen-Sets sind netzunabhängig und sofort einsetzbar.

- 2.1** Achtung: Die Leistung der Pumpe hängt von der Ausrichtung des Solar- Panels zur Sonne und deren Intensität ab. Nur bei optimalen Bedingungen können die maximalen Daten erreicht werden. Im Schatten oder bei bewölktem Himmel ist die Funktion beeinträchtigt. Bei den Modellen mit Batterie hängt die Funktion vom Ladezustand der Akkus ab.
- 2.2** Es ist NICHT zu empfehlen selbst Kabelverlängerungen oder andere technische Veränderungen durchzuführen. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden, bzw. Der Gewährleistungsanspruch verloren gehen.
- 2.3** Jegliche Schäden sind uns unverzüglich und schriftlich mitzuteilen.

2. In General

Solar Pond Pump Kits are high-quality fountain pump systems for energy use in outdoor or indoor use. The perfect eye-catcher in your garden or seed tray. The solar pump kits are ready to work independently and anywhere immediately.

- 2.1** IMPORTANT: The performance of the pump depends on the orientation of the solar panels toward the sun and the intensity of. The max. Data obtained under optimal conditions. A feature in the shade or on cloudy days can not be guaranteed. In models with battery, operation depends on the charge status of the battery.
- 2.2** It's recommended NOT to conduct yourself cable extensions or other technical modifications. First, it is not certain whether these changes are technically correct and, secondly, because no guarantee can be granted.
- 2.3** Any damages are immediately to be reported to us in written form.

3. Inbetriebnahme

Packen Sie alle Teile vorsichtig aus und kontrollieren Sie diese auf Vollständigkeit. Installieren Sie das Solar-Panel an einer geeigneten Stelle und richten es zur Sonne aus. Stecken sie alle Rohre zusammen und verbinden Sie diese mit der Pumpe. Im Lieferumfang befinden sich verschiedene Düsenvarianten für unterschiedliche Effekte. Installieren Sie die Pumpe an der entsprechenden Stelle (z. B.) Im Teich. Achten Sie darauf das die Pumpe im Betrieb immer vollständig mit Wasser bedeckt ist. Optimale Fontainen- Effekte der verschiedenen Düsen werden erzielt, wenn Sie die Düsen ca. 5-10 cm über der Wasseroberfläche installieren. Verbinden Sie den Stecker der Pumpe mit dem Solarpanel. Bei den Modellen mit Batterie verbinden Sie das Kabel des Akkufaches mit dem Solar- Panel, das Kabel der Pumpe mit dem Akkufach und das Kabel der LED-Lampe mit der Pumpe. Jetzt können Sie die Pumpe in Betrieb nehmen. Bitte achten Sie (ab der 5W-Variante) auf die richtige Polung der Kontakte.

3. Operation

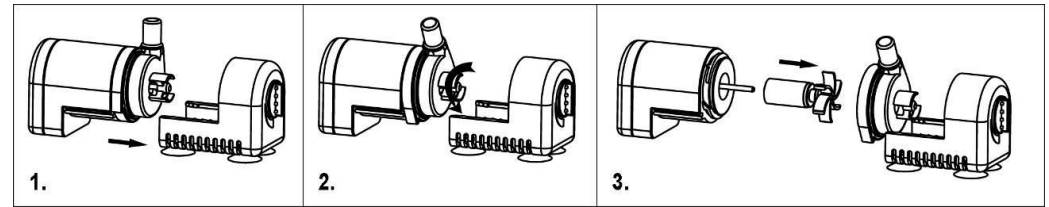
Unpack all components carefully and check if complete. Install the solar panel at a suitable position and align the solar panel towards the sun towards the sun. Connect nozzle with pump tubes. Delivered are different nozzles for different effects. Install the pump at the appropriate place (e.g. in pond). Always make sure that the pump is always completely under water when in operation. To produce an excellent fountain effect, leave the nozzles 5-10 cm above the water. Connect the plug of the pump with the solar panel. For models with battery: Connect the cable from the battery compartment with the solar panel. Connect the cable to the pump with the battery compartment. For models with LED lighting: Connect the cable of the LED lamp with the pump. The solar pump is now ready to operate. Please ensure (from the 5W-variant) to the pole of the contacts.

4. Sicherheitshinweise/ Vorsichtsmassnahmen

Beachten Sie unbedingt die geltenden Vorschriften zur elektrischen Sicherheit. Lassen Sie die Pumpe niemals trocken laufen. Das Pumpen von entzündlichen, sowie allen anderen aggressiven Flüssigkeiten ist nicht gestattet. Die Umgebungstemperatur darf 40°C nicht überschreiten. Jegliche Änderung an den einzelnen Komponenten ist untersagt. Dadurch entfallen Gewährleistungs- u. Garantieansprüche. Bei längeren Stillstandszeiten die Pumpe säubern, mit klarem Wasser spülen und bei Zimmertemperatur trocken lagern. Die Pumpe ist nur für Gleichspannung ausgelegt. Schließen Sie die Pumpe niemals an Wechselspannung an. Die Solar-Panels sind sehr empfindlich. Schützen Sie diese vor allem vor äußeren mechanischen Einwirkungen (Schlag, Erschütterung etc.). Bei Schäden aufgrund von Fahrlässigkeit oder Missachtung der Anweisungen bzw. bei unsachgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

4. Security tips

Obey absolutely valid regulations on the electrical security Never run pump dry Pumping inflammable, as well as all other aggressive liquids is prohibited Pay attention to the medium / ambient temperature max. 40°C Any altering of the product itself or changing of the components is forbidden, any warranty cannot be granted. Operate the pump in freshwater or saltwater only (never above 50°C), especially keep it away from flammable liquids. The solar panels are sensitive indeed - protect them from any mechanical impacts (blows, concussion etc.) The manufacturer rejects every responsibility for any damages which originate from carelessness or the improper use of the pump.



5. Wartung

Abhängig vom Verschmutzungsgrad des Teiches, von Sedimenten und Ablagerungen, sollte die Pumpe in bestimmten Zeitabständen (2-3 Wochen) gereinigt werden. Hierzu entfernen Sie das Pumpengehäuse an der Unterseite des Filtergehäuses. Um das Pumpenlaufrad zu säubern, gehen Sie bitte folgendermaßen vor: (siehe auch die Abbildungen – Abbildung ähnlich)

2W - Entfernen Sie am Pumpengehäuse die vordere Kunststoffabdeckung, indem Sie leicht auf die Gehäuseunterseite drücken und ziehen. Drehen Sie den Plastikaufsatz leicht nach links und ziehen diesen ab.

5W - Drücken Sie das Gehäuse an den markierten Stellen leicht auseinander und ziehen das Unterteil der Pumpe ab. Drehen Sie den Pumpenaufsatz leicht nach links und ziehen diesen ab. Nun kann der Rotor entfernt und gereinigt werden.

10W/ 20W - Zuerst das Plastikteil mit Filter abziehen, danach das Fußteil mit den Saugfüßchen in Pfeilrichtung abziehen. Drehen Sie den Plastikaufsatz leicht nach links und ziehen diesen ab. Nun kann der Rotor entfernt und gereinigt werden. Das Solar-Panel bitte nur mit einem weichen Tuch und einem geeigneten nicht aggressiven Reinigungsmittel säubern.

5.1 Folgende Kontrollen sollten regelmäßig durchgeführt werden:

Prüfen, ob das Kabel unversehrt ist. Saubere Leitungsführung, keine Knicke. Sauberkeit des gesamten Mediums. Bei Frostgefahr sollte die Pumpe entleert, mit klarem Wasser durchspült und trocken eingelagert werden.

5. Servicing

Dependent on the rate of pond pollution and sediments, the pump should be cleaned from time to time (2-3 weeks). This to remove the pump casing at the bottom of the filter housing. In order to clean the impeller, you proceed as follows:

2W - Remove the pump housing, the front plastic cover by gently on the bottom case push and pull. Turn the plastic cap slightly to the left and pull off this.

5W - Press the housing at the marked locations and pull apart easily from the lower part of the pump. Turn the pump top slightly to the left and remove it. Now, the rotor can be removed and cleaned.

10W / 20W - First remove the plastic part with a filter, then remove the bottom part with the Saugfüßchen the arrow. Turn the plastic cap slightly to the left and pull off this. Now, the rotor can be removed and cleaned. The solar panel, please use a soft cloth and a suitable non-aggressive detergent.

5.1 The following checks should be carried out regularly:

Intactness of the electric cable, check if bent or broken. Cleaness of the piping and the medium in all. Moreover, the pump should be emptied with danger of frost, be washed out with clear water and stored dry.

6. Garantiebestimmungen

Für alle Material- und Produktionsfehler gewähren wir die gesetzliche Garantiezeit. Die Garantie gilt nicht bei: Materialverschleiß (z.B. Dichtungen, Laufräder, Laufkammern); Unberechtigten Eingriffen oder Veränderungen an der Pumpe. Beschädigungen durch Selbstverschulden; Unsachgemäßer Wartung und unsachgemäßem Betrieb. Trockenlauf (auch testweise!) der Pumpe; Kein Schadensersatz für Folgeschäden!

6. Guarantee Regulations

For all manufacturer and material defects we grant the legal guarantee period. This guarantee does not apply when: Material wear (sealing rings, impeller wheels, impeller chambers); Unjustified interventions or changes in the pump. Damages by selffault; Improper servicing and improper use. DRY RUN (Also partially!) of the pump; Moreover, we give no damage compensation for secondary damages!

7. Erkennen und Beheben von Fehlern/ 7. Detect and resolve faults

Problem/ Problem:	Mögliche Ursache/ Possible cause:	Lösung/ Solution:
Pumpe schaltet sich nicht ein/ Pump does not start	Keine Sonneneinstrahlung/ No solar radiation Verbindung zwischen Pumpe und Panel unterbrochen/ Connection is interrupted between pump and panel Pumpe oder Solar-Panel defekt/ Pump or solar panel faulty	Panel zur Sonne ausrichten/ Direct panel to the sun Verbindung zwischen Pumpe und Panel überprüfen Check connection between pump and panel Pumpe oder Solar-Panel austauschen/ Exchange pump or solar panel
Pumpe läuft, es wird kein Wasser gefördert/ Pump is running, but does not draw water	Pumpenlaufrad bzw. Filtergehäuse verschmutzt/ Verrohrung und/ oder Düsen verschmutzt/ Pump carrying wheel or filter box or piping and/or ducting needs to be cleaned	Reinigen siehe Punkt 5./ Cleaning procedure under item 5 Verrohrung und/ oder Düsen reinigen/ Clean piping and/or ducts
Keine Wasserfontäne/ No water fountain	Fontänendüse zu hoch oder zu niedrig eingerichtet/ Fountain duct set-up too low or too high	Fontänendüse 5-10cm über der Wasseroberfläche einrichten/ Verrohrung und/ oder Düsen reinigen/ Set up fountain duct 5-10 cm above water surface